

**Commentaires de l'expert**  
Dr Florence Baudraz-Rosset, CHUV, Lausanne

**Kommentar der Expertin**  
Dr. Florence Baudraz-Rosset, CHUV, Lausanne

**Cas 1 :** Pas de commentaire, chaque participant a reconnu la présence des filaments mycéliens.

**Fall 1:** *Kein Kommentar: Alle Teilnehmer haben die Anwesenheit von Mycel-Filamenten erkannt.*

**Cas 2 :** La présence de macrospores (fuseaux aux extrémités arrondies) " en massue " permet de différencier le *T. mentagrophytes* du *M. canis* dont les fuseaux sont pointus aux 2 extrémités, " en navette ". Bien que plutôt rares, les vrilles sont caractéristiques du *T. mentagrophytes*. Les spores d'habitude nombreuses sont peu représentées sur ces photos. L'aspect macroscopique poudreux permet aussi de distinguer *T. mentagrophytes* de *M. canis*.

**Fall 2:** *Das Vorhandensein von « keulenförmigen » Makrosporen (plumpe Spindel mit abgerundeten Enden) ermöglicht die Differenzierung zwischen *T. mentagrophytes* und *M. canis*, dessen Spindel an beiden Enden spitz zulaufen. Obwohl selten vorkommend, sind die Spindel charakteristisch für *T. mentagrophytes*. Die in der Regel in grossen Mengen vorhandenen Sporen, sind auf diesen Fotos nur gering anwesend. Das makroskopisch pulverförmige Aussehen erlaubt ebenfalls *T. mentagrophytes* von *M. canis* zu unterscheiden.*

**Prochaine enquête : avril 2012**

**Nächster Ringversuch: April 2012**

**Pour toutes informations**

**Für weitere Auskünfte**

Tél. : F: 022 305 52 30, D: 022 305 52 31, Fax : 022 305 52 38, E-mail : [cscq@hcuge.ch](mailto:cscq@hcuge.ch), Web : <http://www.cscq.ch>

Ce programme fait partie  
du domaine accrédité.



S SCHWEIZERISCHER INSPEKTIONSDIENST  
S SERVICE SUISSE D'INSPECTION  
S SERVIZIO SVIZZERO D'ISPEZIONE  
S SWISS INSPECTION SERVICE

Rapport approuvé par / Bericht genehmigt von: D. Kessler, Dr X. Albe, D. Moser, Dr J-P Grosclaude

{11-06-DE}

**A usage interne du laboratoire (si critères d'évaluation non remplis)**  
**Zur internen Benutzung des Labors (falls Bewertungskriterien nicht erfüllt)**

Le tableau ci-dessous vous permet de documenter les mesures que vous aurez prises pour améliorer la performance de vos analyses.  
In der folgenden Tabelle können Massnahmen zur Verbesserung der Leistungsqualität dokumentiert werden.

Décisions et mesures correctives mises en œuvre Entscheidungen / Korrekturmassnahmen	Date Datum	Signature Unterschrift

**Commentaires du CSCQ****Kommentar des CSCQ****Cas 1 : Réponses attendues :**

- présence de filaments
- pas de filaments dégénérés
- pas de cellules levuriques / spores
- pas de pseudo filaments et cellules levuriques
- pas de filaments courts et de cellules levuriques en amas
- pas de fins filaments et éléments cocoïdes
- pas de mosaïque fongique (artefact)

55 participants sur les 55 qui ont répondu ont trouvé la bonne réponse ce qui représente un taux de réponses justes de 100%.

**Réponses erronées :**

- 5 participants ont vu des filaments dégénérés
- 1 participant a vu des cellules levuriques / spores
- 1 participant a vu des fins filaments et éléments cocoïdes
- 2 participants ont vu une mosaïque fongique

**Cas 2 : Il s'agissait de *T. mentagrophytes***

58 % des participants (32 sur 55) ont répondu juste.

**Autres réponses obtenues :**

- 2 participants ont reconnu *T. rubrum*
- 8 participants ont reconnu *M. gypseum*
- 13 participants ont reconnu *M. canis*

**Fall 1: Erwartete Antworten:**

- **Anwesenheit von Filamenten**
- Keine degenerierten Filamenten
- Keine Hefezellen / Sporen
- Keine Pseudo-Filamente und Hefezellen
- Keine kurzen Filamente und Hefezellen in Haufen
- Keine feinen Filamente und kokkenähnlichen Elemente
- Kein Pilzmosaik

55 von 55 Teilnehmern haben geantwortet und eine richtige Antwort abgegeben, was einem Anteil von 100 % richtigen Antworten entspricht.

**Falsche Antworten :**

- 5 Teilnehmer haben Degenerierte Pilzfäden gesehen.
- 1 Teilnehmer hat Hefezellen bzw. Sporen gesehen.
- 1 Teilnehmer hat feine Filamente und kokkenähnliche Elemente gefunden.
- 2 Teilnehmer haben Pilz-Mosaik gesehen.

**Fall 2: Es handelte sich um *T. mentagrophytes***

58 % der Teilnehmer (32 von 55) haben richtig geantwortet.

**Andere Antworten:**

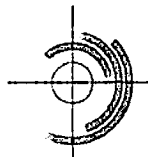
- 2 Teilnehmer haben *T. rubrum* gesehen,
- 8 Teilnehmer haben *M. gypseum* gesehen,
- 13 Teilnehmer haben *M. canis* gesehen

## Résultats / Resultate

Cas N° 1		Fall Nr. 1	
Examen mycologique direct (squames) Contraste de phase (x 400)		Direktpräparat (Schuppen) Phasenkontrast (x 400)	
N°	Question Frage	Votre réponse Ihre Antwort	n
1	Filaments et spores <i>Pilzfäden / Sporen</i>	oui / ja >>>	55
		non / nein	
		pas répondu / nicht beantwortet	
2	Filaments dégénérés <i>Degenerierte Pilzfäden</i>	oui / ja	5
		non / nein >>>	46
		pas répondu / nicht beantwortet	4
3	Cellules levuriques / spores <i>Hefezellen / Sporen</i>	oui / ja	1
		non / nein >>>	50
		pas répondu / nicht beantwortet	4
4	Pseudo filaments et cellules levuriques <i>Pseudohyphen und Hefezellen</i>	oui / ja	
		non / nein >>>	50
		pas répondu / nicht beantwortet	5
5	Filaments courts et cellules lévuriques en amas <i>Kurze Pilzfäden, Hefezellen in Massen</i>	oui / ja	
		non / nein >>>	51
		pas répondu / nicht beantwortet	4
6	Fins filaments et éléments coccoïdes <i>Feine Pilzfäden und Kokken-ähnliche Elemente</i>	oui / ja	1
		non / nein >>>	49
		pas répondu / nicht beantwortet	5
7	Mosaïque fongique <i>Pilz-Mosaik</i>	oui / ja	2
		non / nein >>>	48
		pas répondu / nicht beantwortet	5

Cas N° 2		Fall Nr. 2	
Fillette de 11 ans (possède hamster, chat et cochon d'Inde !). Squames de l'épaule gauche. Examen mycologique direct des squames : filaments ++.		11-jähriges Mädchen (besitzt Hamster, Katze und Meerschweinchen!). Schuppen der linken Schulter. Direktpräparat der Schuppen: Pilzfäden ++	

Question Frage	Votre réponse Ihre Antwort	n	Question Frage	Votre réponse Ihre Antwort	n
<i>T. mentagrophytes</i>	>>>	32	<i>T. soudanense</i>		
<i>T. rubrum</i>		2	<i>T. violaceum</i>		
<i>T. verrucosum</i>			<i>Candida sp</i>		
<i>T. tonsurans</i>			<i>Malassezia furfur (Pityrosporum sp.)</i>		
<i>E. floccosum</i>			<i>Scopulariopsis brevicaulis</i>		
<i>M. gypseum</i>		8	<i>Fusarium sp</i>		
<i>M. canis</i>		13	<i>Penicillium sp</i>		
<i>M. audouinii (M.langeroni)</i>			<i>Aspergillus sp</i>		
			pas répondu / nicht beantwortet		



C entre Suisse de Contrôle de Qualité  
S chweizerisches Zentrum für Qualitätskontrolle  
C entro Svizzero di Controllo della Qualità  
Q uality Control Center Switzerland



SCHWEIZERISCHER INSPEKTIONSDIENST  
SERVICE SUISSE D'INSPECTION  
SERVIZIO SVIZZERO D'ISPEZIONE  
SWISS INSPECTION SERVICE

SIS 051

P.P. CH-1225 CHENE-BOURG

Dr. Eugen P. Scheidegger  
Bahnhofstrasse 25  
5200 Brugg

Chêne-Bourg, 2011-10-05

## DERMATOLOGIE - MYCOLOGIE

## DERMATOLOGIE - MYKOLOGIE

### Rapport d'enquête de contrôle de qualité externe 11-06-DE

### Bericht zum Ringversuch der externen Qualitätskontrolle 11-06-DE

Madame, Monsieur,

Sehr geehrte Damen und Herren,

Ce rapport d'évaluation final correspond uniquement à l'enquête citée en référence. Vos résultats ont été traités de manière strictement confidentielle. Nous vous en souhaitons bonne réception et restons volontiers à votre disposition pour toute question y relative.

Dieser Schlussbericht bezieht sich lediglich auf den eingangs erwähnten Ringversuch. Ihre Resultate wurden streng vertraulich behandelt. Bitte lesen Sie die Informationen aufmerksam durch. Wir stehen Ihnen für allfällige Fragen gerne zur Verfügung.

### Résultats

- Participants inscrits : 58
- Nombre de participants ayant envoyé leur réponse avant la clôture de l'enquête : 55
- Participation : 95 %

### Resultate

- Eingeschriebene Teilnehmer: 58
- Anzahl Teilnehmer, die ihre Antwort vor dem Abschluss eingereicht haben: 55
- Teilnahme: 95 %

### Explication des signes



>>>

n

Réponse attendue

Votre réponse

Nombre de réponses

### Zeichenerklärung



>>>

n

Erwartete Antwort

Ihre Antwort

Anzahl Antworten

*Ce rapport ne peut être reproduit partiellement, sans l'autorisation conjointe de l'adhérent et du CSCQ. Des informations complémentaires figurent dans le manuel.*

*Dieser Bericht kann ohne die gemeinsame Zustimmung des Teilnehmers und des CSCQ teilweise, nicht reproduziert werden. Zusätzliche Mitteilungen finden Sie in Ihrem Handbuch.*

CSCQ, 2 chemin du Petit-Bel-Air, CH-1225 Chêne-Bourg, Email : cscq@hcuge.ch  
Fax: 022/305 52 38, Tel D : 022/305 52 31, F : 022/305 52 30, I : 022/305 52 32